

YOUR THERMOSTAT VOTRE THERMOSTAT

Table of contents

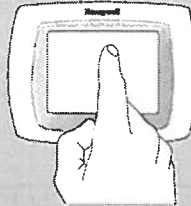
What your thermostat displays	4
How to adjust your thermostat	5
Fan setting	7
System settings	8
Schedule settings	9
Override program schedule	10
Set clock	11
Special features	12
Screen cleaning	13
Troubleshooting	14

Table des matières

Ce que votre thermostat affiche	4
Comment ajuster votre thermostat	5
Réglage du ventilateur	7
Réglage du système	8
Réglage du programme	9
Annulation du programme	10
Réglage de l'horloge	11
Fonctions spéciales	12
Nettoyage de l'écran	13
Dépannage	14

BE CAREFUL!

Never use sharp instruments, such as a pencil or pen, to press touchscreen keys. To prevent damage to the thermostat, always press keys with your fingertips.

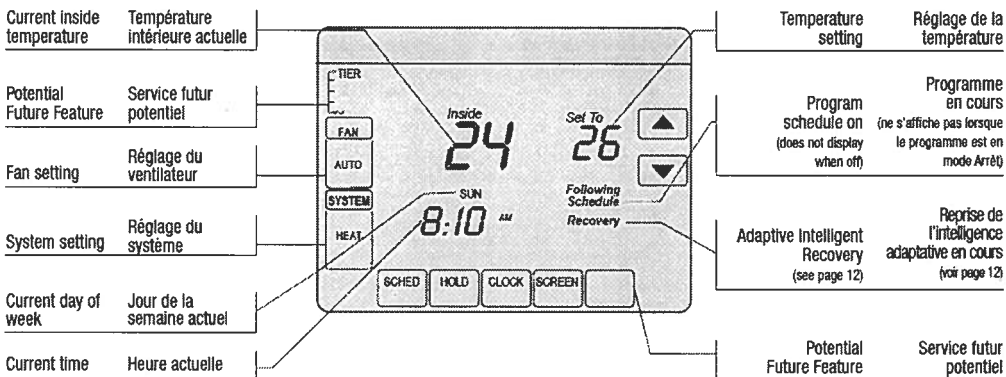


ATTENTION!

N'utilisez jamais d'objets pointus, tel qu'un crayon ou un stylo, pour appuyer sur les touches de l'écran tactile. Pour éviter d'endommager le thermostat, appuyez toujours sur les touches avec vos doigts.

What your thermostat displays

Ce que votre thermostat affiche



Other display messages:

- **Cool On:** Cooling system is activated
- **Heat On:** Heating system is activated
- **Aux Heat On:** Auxiliary heating system is activated

Autres messages:

- **Cool On:** le système de climatisation est en marche
- **Heat On:** le système de chauffage est en marche
- **Aux Heat On:** le système de chauffage auxiliaire est en marche

Adjust your thermostat online

Using the web-based system, you can manage your home comfort from anywhere there's internet access.

1. Go to www.hydroottawa.com
2. Click the **peaksaver**® program
3. Click **Control your thermostat** Login here
4. Enter your Username and Password
 - Your default **Username** is the serial number of your thermostat. You can find the serial number on the sticker on the bottom edge of your thermostat.
 - Your default **password** is your **last name** (all in lower case letters).
5. Click on **SCHEDULE** in the drop-down menu
6. Click on **WEEKDAY** or **SATURDAY** or **SUNDAY SCHEDULES**
7. Choose **HEATING** or **COOLING** button
8. Then, simply adjust the sliding bars to set the time and temperature
9. When complete, click **SUBMIT** at the bottom of the page and you will see your thermostat accept the changes.

NOTE: Please allow 3 days after installation before you access your thermostat online. We recommend that you change your username and password after your initial login. For future reference, record your username and password in the following space:

Username: _____ Password: _____

Ajustez votre thermostat en ligne

Au moyen d'un système Web, vous pouvez gérer le confort de votre maison partout où un accès à Internet est disponible.

1. Allez à www.hydroottawa.com
2. Cliquez sur l'icône du programme **peaksaver**®
3. Cliquez sur **Contrôle de votre thermostat** Ouverture de session
4. Entrez votre nom d'utilisateur et votre mot de passe
 - Votre **nom d'utilisateur** par défaut est le numéro de série de votre thermostat, que vous trouverez sur l'étiquette apposée sur le bord inférieur de l'appareil.
 - Votre **mot de passe** par défaut est votre **nom de famille** (en lettres minuscules).
5. Cliquez sur **HORAIRE** dans le menu déroulant
6. Cliquez sur **JOUR DE SEMAINE** ou **SAMEDI** ou **DIMANCHE**
7. Sélectionnez le bouton **CHAUFFAGE** ou **CLIMATISATION**
8. Ensuite, faites simplement glisser les barres pour régler l'heure et la température.
9. Lorsque vous aurez terminé, cliquez **SOUMETTRE** dans le bas de la page; un message de confirmation d'enregistrement des paramètres s'affichera.

NOTE: Veuillez attendre un minimum de trois jours suivant l'installation de votre thermostat avant d'essayer de le programmer en ligne. Nous vous conseillons de changer votre nom d'utilisateur et votre mot de passe au moment de votre première ouverture de session sur le site. Pour consultation future, notez votre nom d'utilisateur et votre mot de passe ci-dessous :

Nom d'utilisateur : _____ Mot de passe : _____

Adjust your thermostat manually

Ajustez votre thermostat manuellement

Press to select fan operation: Appuyez sur FAN pour sélectionner une fonction de ventilateur

Press to select system type: Appuyez sur SYSTEM pour sélectionner un type de système

Press to set program schedule: Appuyez sur SCHED pour régler un programme

Press to override program schedule: Appuyez sur HOLD pour annuler un programme

Press to adjust temperature settings: Appuyez sur les flèches pour ajuster les paramètres de température

Press to lock keypad for 30 seconds to clean screen: Appuyez sur SCREEN pour verrouiller le clavier numérique pendant trente secondes pour nettoyer l'écran

Press to set clock: Appuyez sur CLOCK pour régler l'horloge

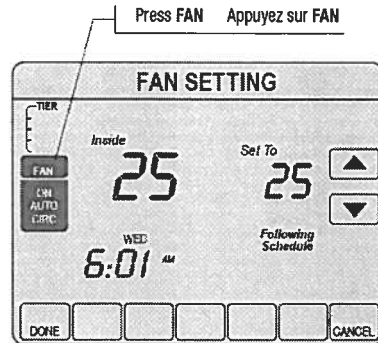
Fan setting

Réglage du ventilateur

1. Press **FAN** to select fan operation
2. Then press **DONE**
3. You can press **FAN** to override the fan settings you've programmed for different time periods. If you select **On** or **Circ**, the setting you select remains active until you press **FAN** again to select **Auto**.

Options:

- **On:** Fan is always on.
- **Auto:** Fan runs only when the heating or cooling system is on.
- **Circ:** Fan runs randomly, about 35% of the time, not counting any run time with the heating or cooling system.



1. Appuyez sur **FAN** pour sélectionner une fonction de ventilateur
2. Appuyez ensuite sur **DONE**
3. Vous pouvez appuyer sur **FAN** pour annuler les paramètres de ventilateur que vous avez programmés pour différentes périodes. Si vous sélectionnez **On** ou **Circ**, le réglage que vous choisissez restera en vigueur jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur **FAN** pour sélectionner **Auto**.

Options :

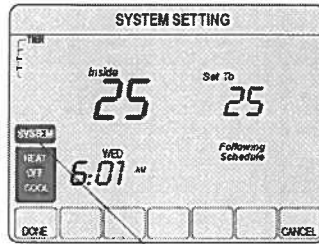
- **On :** le ventilateur est toujours en marche.
- **Auto :** le ventilateur fonctionne seulement lorsque le système de chauffage ou de climatisation est en marche.
- **Circ :** le ventilateur fonctionne de manière aléatoire, soit environ 35 % du temps, sans tenir compte du fonctionnement du système de chauffage ou de climatisation.

System settings

1. Press **SYSTEM** to select one of the following: Heat, Cool, Off, Auto, Em Heat.
2. Then press **DONE**.

Options:

- **Heat:** Thermostat controls only the heating system.
- **Cool:** Thermostat controls only the cooling system.
- **Off:** Heating and cooling systems are off.
- **Em Heat** (only for heat pumps with auxiliary heat): Thermostat controls Emergency and Auxiliary Heat.



Press **SYSTEM** Appuyez sur **SYSTEM**

Réglage du système

1. Appuyez sur **SYSTEM** pour sélectionner l'un des éléments suivants : Heat, Cool, Off, Auto, Em Heat.
2. Appuyez ensuite sur **DONE**.

Options:

- **Heat** : le thermostat ne contrôle que le système de chauffage.
- **Cool** : le thermostat ne contrôle que le système de climatisation.
- **Off** : les systèmes de chauffage et de climatisation sont en mode Arrêt.
- **Em Heat** (seulement pour les thermopompes liées à un appareil de chauffage auxiliaire): le thermostat contrôle le chauffage d'urgence et le chauffage auxiliaire.

Schedule settings

1. Press **SCHED**, then **EDIT**.
2. Press day buttons to select day(s). There are three groups (**MON-FRI**), (**SAT**), and (**SUN**).
3. Press **▲** or **▼** to set Wake time to selected day(s).
4. Press **▲** or **▼** to set heat and Cool temperature for this time period.
5. Press other time periods (**LEAVE**, **RETURN**, **SLEEP**) to set time and temperatures for each.
6. Press **DONE** to save & exit (or press **CANCEL** to exit without saving changes).

NOTE: You can press **CANCEL PERIOD** to eliminate any unwanted time period.

NOTE: Press **FAN** to customize fan settings for any time period.

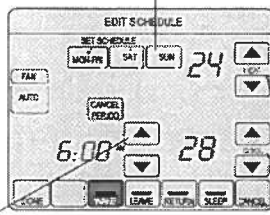
Press **SCHED** Appuyez sur **SCHED**



Press **EDIT** Appuyez sur **EDIT**



Select day(s) Sélectionnez le(s) jour(s)



Set time for program period to start Réglez l'heure de début du programme

Set heat/cool levels Ajustez les températures de chauffage/climatisation

Réglage du programme

1. Appuyez sur **SCHED**, puis sur **EDIT**.
2. Appuyez sur les boutons de jour pour sélectionner le(s) jour(s). Il y a trois groupes : (**MON-FRI**), (**SAT**) et (**SUN**).
3. Appuyez sur **▲** ou **▼** les flèches pour régler l'heure de réveil (**WAKE** time) pour le(s) jour(s) sélectionné(s).
4. Appuyez sur **▲** ou **▼** les flèches pour régler la température de chauffage et de climatisation pour cette période.
5. Appuyez sur les autres périodes (**LEAVE**, **RETURN**, **SLEEP**) pour régler l'heure et la température associées à chacune d'elles.
6. Appuyez sur **DONE** pour enregistrer et Quitter (ou appuyez sur **CANCEL** pour quitter sans enregistrer les modifications).

NOTE: Vous pouvez appuyer sur **CANCEL PERIOD** pour éliminer toute période pour lesquelles vous ne souhaitez pas régler de paramètres.

NOTE: Appuyez sur **FAN** pour ajuster les paramètres de ventilateur pour chacune des périodes.

Override program schedule

Instructions for TEMPORARY OVERRIDE:

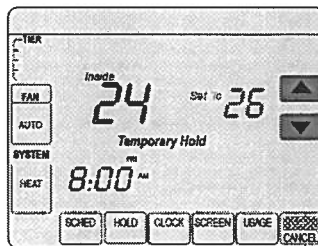
1. Press **▲** or **▼** to immediately adjust the temperature. This temporarily overrides the temperature setting for the current time period.
2. To cancel the temporary setting at any time, press **CANCEL** (or **SCHED**). The program schedule will resume.

NOTE: The new temperature is maintained only until the next programmed time period begins.

Instructions for PERMANENT OVERRIDE:

1. Press **HOLD** to permanently adjust the temperature. This turns off the Program Schedule.

NOTE: Whatever temperature you set is maintained 24 hours a day until you manually change it or press **CANCEL** (or **SCHED**) to cancel "Hold" and resume the Program Schedule.



Press **CANCEL** (or **SCHED**) to resume program schedule

Appuyez sur **CANCEL** (ou **SCHED**) pour remettre le programme en marche.

Annuler le programme

Directives pour l'ANNULATION TEMPORAIRE :

1. Appuyez sur **▲** ou **▼** les flèches pour ajuster la température. Cela annulera le réglage de température associé à la période actuelle de manière temporaire.
2. Pour annuler le réglage temporaire en tout temps, appuyez sur **CANCEL** (ou **SCHED**). Le programme se remettra en marche.

NOTE : La nouvelle température est maintenue seulement jusqu'au début du programme associé à la période suivante.

Directives pour l'ANNULATION PERMANENTE :

1. Appuyez sur **HOLD** pour ajuster la température de manière permanente; cela entraîne l'arrêt du programme.

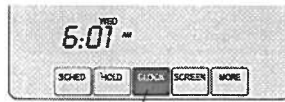
NOTE : Quelle que soit la température que vous réglez, celle-ci sera maintenue pendant 24 heures par jour jusqu'à ce que vous la modifiez manuellement ou que vous appuyiez sur **CANCEL** (ou **SCHED**) pour annuler l'arrêt du programme et remettre le programme en marche.

Appuyez sur **CANCEL** (ou **SCHED**) pour remettre le programme en marche.

Set clock

1. To set the current time display, press **CLOCK**.
2. Then press **▲** or **▼** to adjust the time.
3. Press and hold **▲** or **▼** to advance the time more quickly.
4. Press **DONE** to save and exit (or press **CANCEL** to exit without changing the time).

NOTE: The real-time clock should never require adjustment since it automatically updates for daylight savings time, and stores all date/time information.



Press **CLOCK** Appuyez sur **CLOCK**



Adjust time, then press **DONE** Ajustez l'heure, puis appuyez sur **DONE**

Réglage de l'horloge

1. Pour régler l'affichage de l'heure actuelle, appuyez sur **CLOCK**.
2. Appuyez ensuite sur **▲** ou **▼** les flèches pour ajuster l'heure.
3. Appuyez sur **▲** ou **▼** les flèches et maintenez-les pour faire avancer l'heure plus rapidement.
4. Appuyez sur **DONE** pour enregistrer et quitter (ou appuyez sur **CANCEL** pour quitter sans modifier l'heure).

NOTE: L'horloge temps réel ne devrait jamais être ajustée puisqu'elle s'ajuste automatiquement à l'heure avancée et enregistre tous les renseignements liés à la date et à l'heure.

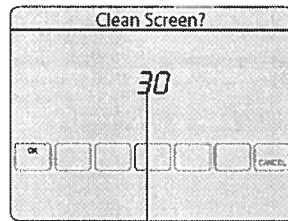
Screen cleaning

1. Press **SCREEN** to go to the cleaning screen.
2. Press **OK** to lock the screen for cleaning. The screen remains locked for 30 seconds so you can clean the screen without changing any settings.
3. After 30 seconds, press **CANCEL** to resume normal operation, or press **OK** if you require more time for cleaning.

NOTE: Do not spray any liquid directly on the thermostat. Spray liquids onto a cloth then use the damp cloth to clean the screen. Use water or household glass cleaner. Avoid abrasive cleaners.



Press **SCREEN** Appuyez sur **SCREEN**



Screen lock timer (30 seconds) Minuterie de verrouillage de l'écran (trente secondes)

Nettoyage de l'écran

1. Appuyez sur **SCREEN** pour nettoyer l'écran.
2. Cliquez **OK** pour verrouiller l'écran pour nettoyage. L'écran restera verrouillé pendant trente secondes, afin que vous puissiez nettoyer l'écran sans modifier de paramètres.
3. Après trente secondes, appuyez sur **CANCEL** pour retourner à l'écran normal ou appuyez sur **OK** si vous avez besoin de plus de temps pour le nettoyage.

NOTE : NE PAS vaporiser de liquide directement sur le thermostat. Vaporisez les liquides sur un linge que vous utiliserez ensuite pour nettoyer l'écran. Utilisez de l'eau ou un nettoyant pour verre domestique. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.

Troubleshooting

If you have difficulty with your thermostat, please try the following suggestions. Most problems can be corrected quickly and easily.

Display is blank

- Check circuit breaker and reset if necessary.
- Make sure power switch at heating & cooling system is on.
- Make sure furnace door is closed securely.

No response to key presses (or temperature does not change)

- Make sure heating and cooling temperatures are set to acceptable ranges:
 - Heat: 4.5° to 32°C (40° to 90°F)
 - Cool: 10° to 37°C (50° to 99°F)

Dépannage

Si vous éprouvez des problèmes avec votre thermostat, veuillez considérer les suggestions ci-dessous. La plupart des problèmes peuvent être corrigés rapidement et facilement.

L'écran est vide

- Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez-le si nécessaire.
- Assurez-vous que l'interrupteur lié aux systèmes de chauffage et de climatisation est ouvert.
- Assurez-vous que la porte de l'appareil de chauffage est bien fermée.

Les touches de l'écran tactile ne fonctionnent pas (ou les températures ne peuvent être modifiées)

- Assurez-vous que les températures de chauffage et de climatisation sont comprises dans la plage des valeurs acceptables :
 - Chauffage : de 4,5° à 32°C (40° à 90°F)
 - Climatisation : de 10° à 37°C (50° à 99°F)

Heating or cooling system does not respond

- Press **SYSTEM** to set system to Heat. Make sure the temperature is set higher than the Inside temperature.
- Press **SYSTEM** to set system to Cool. Make sure the temperature is set lower than the Inside temperature.
- Check circuit breaker and reset if necessary.
- Make sure power switch at heating & cooling system is on.
- Make sure furnace door is closed securely.
- If "Wait" is displayed, the compressor protection timer is on. Wait 5 minutes for the system to restart safely, without damaging the compressor.

Display shows Fan Auto and On or Auto and Circ at the same time

- This is normal operation. Auto indicates the thermostat is following the programmed fan setting. If Auto and On is shown, the fan is scheduled for "On" during this period.

Thermostat shows the calendar screen (year, date, & month) when the power is restored.

- This indicates that the coin cell battery has drained out. Immediately replace the coin cell battery.

Le système de chauffage ou de climatisation ne réagit pas

- Appuyez sur **SYSTEM** pour ajuster le réglage du système de chauffage. Assurez-vous que la température réglée soit plus élevée que la température intérieure.
- Appuyez sur **SYSTEM** pour ajuster le réglage du système de climatisation. Assurez-vous que la température réglée soit moins élevée que la température intérieure.
- Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez-le si nécessaire.
- Assurez-vous que l'interrupteur lié aux systèmes de chauffage et de climatisation est ouvert.
- Assurez-vous que la porte de l'appareil de chauffage est bien fermée.
- Si l'écran affiche "Wait", la minuterie du dispositif de sécurité du compresseur est en marche. Attendez cinq minutes pour que le système se réinitialise de manière sécuritaire, sans endommager le compresseur.

L'écran affiche Fan Auto et On ou Auto et Circ en même temps

- Cela est normal. Auto indique que le thermostat respecte les paramètres de ventilateur programmés. Si Auto et On sont affichés, cela indique que le ventilateur est en marche pendant cette période.

Le thermostat affiche le calendrier (année, date et mois) une fois le service d'électricité restauré

- Cela indique que la pile bouton s'est vidée. Remplacez-la immédiatement.